

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》

決議

(根據《中華人民共和國香港特別行政區基本法》第七十五條)

《香港特別行政區立法會議事規則》

議決將《香港特別行政區立法會議事規則》修訂 ——

(1) 廢除第 50(8)條而代以 ——

“(8) 法案如屬《私人條例草案條例》(第 69 章)所界定的“私人條例草案”，則必須載有以下條文：

“保留條文

本條例的條文不影響亦不得當作影響中央或香港特別行政區政府根據《基本法》和其他法律的規定所享有的權利或任何政治體或法人團體或任何其他人的權利，但本條例所述及者和經由、透過或藉著他們提出申索者除外。”。

(2) 在第 51(6)條中，廢除“具有本議事規則第 50(8)條(法案的格式)所述的意向”而代以“屬本議事規則第 50(8)條(法案的格式)所提述者”。

BASIC LAW OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

RESOLUTION

(Under Article 75 of the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of
the People's Republic of China)

RULES OF PROCEDURE OF THE LEGISLATIVE COUNCIL OF THE
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

RESOLVED that the Rules of Procedure of the Legislative Council of the Hong Kong
Special Administrative Region be amended -

(1) by repealing Rule 50(8) and substituting -

“(8) In the case of a bill which is a “private bill” as defined
in the Private Bills Ordinance (Cap. 69), there shall be included in the
bill the following clause:

“Saving

Nothing in this Ordinance shall affect or be deemed to
affect the rights of the Central Authorities or the Government
of the Hong Kong Special Administrative Region under the
Basic Law and other laws, or the rights of any body politic or
corporate or of any other person except such as are mentioned
in this Ordinance and those claiming by, from or under
them.”. ”;

(2) in Rule 51(6), by repealing “having any intention such as is described” and
substituting “such as is referred to”.

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》

立法會決議

《香港特別行政區立法會議事規則》

立法會於 2001 年 7 月 12 日根據《中華人民共和國香港特別行政區基本法》第七十五條提出和通過的決議。

議決將《香港特別行政區立法會議事規則》修訂 ——

(1) 廢除第 50(8)條而代以 ——

“(8) 法案如屬《私人條例草案條例》(第 69 章)所界定的“私人條例草案”，則必須載有以下條文：

“保留條文

本條例的條文不影響亦不得當作影響中央或香港特別行政區政府根據《基本法》和其他法律的規定所享有的權利或任何政治體或法人團體或任何其他人的權利，但本條例所述及者和經由、透過或藉著他們提出申索者除外。”。

(2) 在第 51(6)條中，廢除“具有本議事規則第 50(8)條(法案的格式)所述的意向”而代以“屬本議事規則第 50(8)條(法案的格式)所提述者”。

立法會秘書
馮載祥

2001 年 7 月 12 日

BASIC LAW OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

RESOLUTION OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

RULES OF PROCEDURE OF THE LEGISLATIVE COUNCIL OF THE
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

Resolution made and passed by the Legislative Council under Article 75 of the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China on 12 July 2001.

RESOLVED that the Rules of Procedure of the Legislative Council of the Hong Kong Special Administrative Region be amended -

(1) by repealing Rule 50(8) and substituting -

“(8) In the case of a bill which is a “private bill” as defined in the Private Bills Ordinance (Cap. 69), there shall be included in the bill the following clause:

“Saving

Nothing in this Ordinance shall affect or be deemed to affect the rights of the Central Authorities or the Government of the Hong Kong Special Administrative Region under the Basic Law and other laws, or the rights of any body politic or corporate or of any other person except such as are mentioned in this Ordinance and those claiming by, from or under them.”. ”;

(2) in Rule 51(6), by repealing “having any intention such as is described” and substituting “such as is referred to”.

Ricky FUNG Choi-cheung
Clerk to the Legislative Council

12 July 2001